

10. KIROLETAKO SAILA	10. ÁREA DE DEPORTES
10.1. ARRASATEKO KIROL TALDEEN JARDUERA ARRUNTARI DIRULAGUNTZAK	10.1. SUBVENCIONES A LA ACTIVIDAD ORDINARIA DE LOS CLUBES DEPORTIVOS DE ARRASATE
1. Xedea	1. Objeto.
Deialdi honen xedea da diru laguntzak ematea norgehiagokan Arrasateko kirol taldeei:	Es objeto de la presente convocatoria la concesión de ayudas económicas en régimen de concurrencia competitiva a clubes deportivos de Arrasate para:
- Arrasateko kirol taldeei, lehiatzeko erregimenean, diru laguntzak ematea, kirola sustatzeko ohiko jarduera egiteko, kirol modalitate bakoitzaren denboraldiak hartzen duen aldiaren arabera.	- El desarrollo de su actividad ordinaria de fomento del deporte, de acuerdo con el período que abarque la temporada regular de cada modalidad deportiva.
2. Onuradunak	2. Beneficiarios
1.Deialdi honek arautzen dituen diru laguntzak, baldintza hauek betetzen dituzten kirol taldeek eskatu ahal izango dituzte:	1.Podrán solicitar las subvenciones que se regulan por la presente convocatoria, los clubes deportivos que cumplan los siguientes requisitos:
a.- Indarrean dagoen legeriaren arabera eraturik egotea eta izena emanda izatea Eusko Jaurlaritzako Kirol Elkarte eta Entitateen Erregistroan.	a.- Estar constituidos de acuerdo con la legislación vigente, e inscritos en el Registro de Asociaciones y Entidades Deportivas del Gobierno Vasco.
b.- Identifikazio Fiskaleko Kodea izatea eta zerga obligazioetan egunean egotea.	b.- Poseer Código de Identificación Fiscal y estar al día con las obligaciones fiscales.
c.- Helbide soziala eta jardute eremua Arrasaten edukitzea. Salbuespen gisa, Kirol Zerbitzuak interesgarritzat jotzen dituen jarduerak eta proiektuak egiten dituzten kirol taldeak ere onartuko dira, nahiz eta egoitza eta jardute eremua Arrasaten ez izan.	c.- Tener la sede social y ámbito de actuación en Arrasate, y excepcionalmente, aquéllos otros clubes que, aun no teniendo su sede o su ámbito de actuación en Arrasate, desarrollen actividades o proyectos en Arrasate y éstas sean considerados de interés por parte del Servicio de Deportes.
2. Onuradunen konpromisoak	2. Compromisos de los beneficiarios
a- Diruz lagundutako edozein jardueraren antolatzaileak idatziz, ahoz edo irudi bidez eginiko iragarki guztietan Arrasateko Udalaren laguntzaren berri eman beharko du, haren logotipoa txertatuz (ad.: weba, pankartak...).	a- El organizador de cualquier actividad a subvencionar deberá hacer constar en toda la publicidad escrita, verbal o gráfica, la colaboración del Ayuntamiento de Mondragón, insertando logotipo de este. (p.e: web, pancartas...).
3. Zer agiri aurkeztu behar den	3. Documentación a presentar
Dirulaguntzen ordenantza eskatzen diren agiriak.	La documentación exigida en la Ordenanza de subvenciones.
Ordenantza orokorretan xedatutakoaz gain, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:	Además de lo regulado en las ordenanzas generales, se deberá presentar:

3.1- Diru laguntza eskatzeko orria, eredu ofizialari jarraituz behar bezala beteta.	3.1- Instancia de solicitud de subvención debidamente cumplimentada de acuerdo con el modelo oficial.
3.2- Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria. Ez da aurkeztu behar, aurreko deialdirako aurkeztu bazen eta harrezkero ez bada aldaketarik egon.	3.2- Certificado que acredite la titularidad de la cuenta corriente. No será necesario presentarlo si se presentó en la convocatoria anterior y desde entonces no se ha producido ninguna variación.
3.3- <i>Kirol eranskina 1</i> behar bezala beteta, honako atal hauekin:	3.3- <i>Anexo Deportivo 1</i> debidamente cumplimentado, con los siguientes apartados:
a- Lizentzia federatuen kopurua, adieraziz: - Kategoria - Sexua Beharrezkoa da honekin batera aurkeztea dagokion federazioaren zerrenda zenbakitua non adieraziko den kirolari bakoitzaren: izen abizenak, kategoria, jaiotze-urtea eta sexua.	a- Número de licencias federadas, indicando: - Categoría - Sexo Es necesario adjuntar listado expedido por la federación correspondiente indicando por cada jugador/a: nombre y apellidos, categoría, año de nacimiento y sexo.
b- Indarrean dagoen federazio baimena duten teknikarien zerrenda zenbakitua, non adierazten den: - Izen abizenak, sexua, taldea eta titulazio maila Beharrezkoa da honekin batera aurkeztea titulazioaren fotokopia eta federazioaren ziurtagiria non adierazten den uneko denboraldian klubeko entrenatzailea den.	b- Listado numerado de técnicos/as con licencia federativa en vigor, indicando: - Nombre y apellidos, sexo, equipo y nivel de titulación. Es necesario adjuntar fotocopia del título y certificado de la federación en el que conste como entrenador/a del club en la temporada en curso.
c- Indarrean dagoen federazio baimena duten epaileen zerrenda zenbakitua, adieraziz: - Izen abizenak, sexua eta titulazio maila. Beharrezkoa da honekin batera aurkeztea tituluaren kopia eta federazioaren ziurtagiria non adierazten den uneko denboraldian klubeko epaile dela.	c- Listado de árbitros/as jueces/juezas con licencia federativa en vigor, indicando: - Nombre y apellidos, sexo y nivel de titulación. Es necesario adjuntar fotocopia del título y certificado de la federación en el que conste el árbitro/a juez/jueza adscrito al club en la temporada en curso.
d- Kirol modalitate bakoitzeko talde kopurua uneko denboraldian, adieraziz taldearen izena, sexua eta kategoria. Beharrezkoa da honekin batera dagokion federazioaren ziurtagiria aurkeztea.	d- Número de equipos en la temporada en curso, indicando nombre del equipo, sexo y categoría. Es necesario adjuntar certificado de la correspondiente federación.
e- Klubaren federazio kosteak. Bertan bateratu behar dira taldeen izena emate kosteak, lizentzien kostea, mutualitate kosteak eta epaileen kosteak. Ez dira kontutan hartuko klubari federaziotik jarritako isunak.	e- Costes federativos del club. En él se incluirán los costes derivados de la inscripción de equipos, licencias, mutualidad y arbitrajes. No se incluirán las multas impuestas por la federación a los clubes.

f- Herri osoarentzat antolatuko diren eta Arrasateko beste udal sailen diru laguntzarik izango ez duten sustapeneko kirol jarduerak.	f- La organización de actividades deportivas de promoción dirigidas a toda la población y que no serán subvencionadas a través de otros departamentos del Ayuntamiento de Arrasate.
g- Klubak Kirol Zerbitzuarekin egindako edo egingo dituen lankidetzak.	g- Las colaboraciones realizadas o las que se vayan a realizar por el club con el Servicio de Deportes.
h- Ikastetxeekiko lankidetzak, eskola kiroleko ekintzak lantzeko (erantsi sinatutako hitzarmenaren kopia, balego).	h- La colaboración con los centros escolares para el desarrollo de actividades de deporte escolar (adjuntar copia del convenio suscrito, si lo hubiera).
i- Klubak duen zuzendaritza partaideen zerrenda, adieraziz: izen abizenak, sexua eta dagokion kargua.	i- Listado de los componentes que forman la directiva del club, indicando: nombre apellidos, sexo y cargo.
j- Gastuen eta sarreraren aurrekontua.	j- Presupuesto de Gastos e Ingresos.
3.4- Nahi izanez gero, Arrasateko Udalak ofizioz eskatu ahalko ditu jarraian zehazten diren agiriak, aurrez elkarteak horretarako baimentzen badu: - Eusko Jaurlaritzaren Erregistroan izena emanda egotearen egiaztatzea. - Zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzaren egunean egotearen ziurtagiriak.	3.4- El Ayuntamiento de Mondragón podrá solicitar de oficio, siempre que sea posible y lo autorice previamente el club, los siguientes documentos: - Justificante de estar inscrito el registro del Gobierno Vasco. - Certificados actualizados de estar al corriente en sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
4. Eskakerak aurkezteko epea	4. Plazo de presentación de solicitudes
Eskakerak 30 egun balioduneko epean aurkeztu behar dira, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean deialdi hau argitaratzen denetik zenbatzen hasita, aurreko artikuluan deskribatutako agiriarekin batera.	Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de 30 días hábiles contados a partir de la publicación de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, junto con la documentación descrita en el artículo anterior.
5. Izapidetzeaz arduratzen den saila	5. Departamento encargado de la tramitación
Eskakerak tramitatuko ditu Kirol sailak.	Las solicitudes serán tramitadas por el Área de Deportes.
6. Irizpideak jarduera arrunten diru laguntzako eskaerak baloratzeko.	6. Criterios de valoración de las solicitudes para la subvención de actividad ordinaria.
Deialdiaren guztizko zenbatekoa banatzeko arau orokor hau ezartzen da:	Se establece como norma general de distribución del importe total de la convocatoria de la siguiente manera:
%60, kirol eta antolaketa arloko balorazio-irizpideetara	60% destinado a los criterios de valoración de índole deportiva y organizativa
%40, gizarte eta kultura arloko balorazio-irizpideetara	40% destinado a los criterios de valoración de índole social y cultural.
Lerro hauetako diru laguntzaren zenbatekoa zatituko da kirol taldeei esleitutako puntu guztiekin (hemen zehazten diren balorazio adierazleen arabera), eta horrela leerro bakoitzeko puntu	La cuantía de la subvención destinada para cada una de estas líneas se dividirá por el total de los puntos adjudicados a los clubes deportivos (de acuerdo con los indicadores de valoración

bakoitzaren balio ekonomikoa kalkulatu da. Balio ekonomiko horiek bider kirol taldeak lerro bakoitzean lortzen dituen puntuak egin, eta horrek adieraziko du diru laguntza bakoitzaren zenbatekoa.	especificados a continuación), calculando de esta forma el valor económico de cada punto de cada una de las líneas. Este valor económico multiplicado por los puntos que obtenga el club deportivo en cada una de las líneas determinará la cuantía de cada subvención.
Hona hemen aplikatu beharreko adierazleak:	Los indicadores a aplicar son los siguientes:
Puntuaziorako baremoa:	Baremo para la puntuación:
<u>Kirol eta antolaketa arloko balorazioa (%60)</u>	<u>Valoración de índole deportiva y organizativa (60%)</u>
1. Federazio lizentziagatik (infantiletatik aurrera) (gehienez ere 250 puntu)	1. Por licencia federativa (desde infantiles) (hasta un máximo de 250 puntos)
1.1 Adinez nagusi diren kirolariak	1.1 Deportistas mayores de edad
-Emakumezkoak 1,5	- Femenino 1,5
-Gizonezkoak 1	- Masculino 1
1.2 Kirolari adingabeak	1.2 Deportistas menores de edad
-Emakumezkoak 2	- Femenino 2
-Gizonezkoak 1,5	- Masculino 1,5
1.3.Partaidetza kirolak (zikloturismoa eta mendizaletasuna)	1.3 Deporte de participación (cicloturismo y montañismo)
-Emakumezkoak 0,4	- Femenino 0,4
-Gizonezkoak 0,35	- Masculino 0,35
2. Epailea, arbitroa edo antzekoa	2. Juez/a, Arbitro/a o similar
- Lurraldeko kategoria	- Categoría territorial
-Emakumezkoak 3	- Femenino 3
-Gizonezkoak 2	- Masculino 2
-Erkidegoko kategoria	-Categoría autonómica
-Emakumezkoak 6	- Femenino 6
-Gizonezkoak 4	- Masculino 4
- Estatu kategoria	- Categoría estatal
-Emakumezkoak 9	- Femenino 9
-Gizonezkoak 6	- Masculino 6
3. Entrenatzailea (gehienez ere 100 puntu)	3. Entrenador o entrenadora (hasta un máximo de 100 puntos)

- Monitore titulugabea edo laguntzailea	- Monitorado no titulado o auxiliar
-Emakumezkoak 1,5	- Femenino 1,5
-Gizonezkoak 1	- Masculino 1
-Oinarrizko mailako kirol teknikari titulua edo bateragarria dena	-Título de técnico/a deportivo/a de nivel básico o titulación equivalente
-Emakumezkoak 6	- Femenino 6
-Gizonezkoak 4	- Masculino 4
-Erdi mailako kirol teknikari titulua edo bateragarria dena	-Título de técnico/a deportivo/a de nivel medio o titulación equivalente
-Emakumezkoak 9	- Femenino 9
-Gizonezkoak 6	- Masculino 6
-Goi mailako kirol teknikari titulua edo bateragarria dena	-Título de técnico/a deportivo/a de nivel superior o titulación equivalente
-Emakumezkoak 12	- Femenino 12
-Gizonezkoak 8	- Masculino 8
- Jarduera Fisikoaren eta kirolaren zientzietan gradua edo bateragarria dena	- Grado en Ciencias de la Actividad Física y del deporte o titulación equivalente
-Emakumezkoak 15	- Femenino 15
-Gizonezkoak 10	- Masculino 10
4. Kate-faktorea: kategoria guztietan taldeak edo kirolariak edukitzea, infantil mailatik seniorrera artea 20	4. Factor cadena: contar con equipos o deportistas en todas las categorías desde infantil hasta senior 20
5. Federakuntza kostuak: izen-ematea, lizentziak, mutualitatea eta epaileak (ez dira multak kontutan hartuko).	5. Costes federativos: inscripciones, licencias, mutualidad y arbitrajes (no se incluyen las multas).
- 300-600€ 10	- 300-600€ 10
- 600-1.400€ 20	-600-1.400€ 20
- 1.400-3.000€ 30	- 1.400-3.000€ 30
- 3.000-5.000€ 40	- 3.000-5.000€ 40
- 5.000€ baino gehiago 50	- Más de 5.000€ 50
<u>Gizarte eta kultura arloko balorazioa (%40)</u>	<u>Valoración de índole social y cultural (40%)</u>
6. Herri osoarentzat antolatuko diren eta Arrasateko beste udal sailen diru laguntzarik izango ez duten sustapeneko kirol jarduerak.	6. La organización de actividades deportivas de promoción dirigidas a toda la población y que no

	serán subvencionadas a través de otros departamentos del ayuntamiento de Arrasate.
6.1- Noizean behingo jarduerak	6.1- Actividades puntuales
-Herri eremua 10	-Ámbito local 10
-Lurralde eremua 15	-Ámbito territorial 15
-Euskal Herri eremua 20	-Ámbito Euskal Herria 20
6.2- Iraupen luzeko jarduerak (>2 hil) 25	6.2- Actividades de larga duración (>2 mes) 25
7. Kirola sustatzeko ekintzak antolatzeke, Kirola Zerbitzuarekin elkarlanean aritzeagatik 20	7. Por la colaboración con el Servicio de Deporte para la organización de actividades de promoción 20
8. Eskola kirolarekin lankidetzatza 40	8. Por colaboración con el deporte escolar 40
9. Emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorra sustatzea 45	9. Promoción de la igualdad efectiva entre mujeres y hombres 45
-Emakumeak motibatzeke ekintzak antolatzea (15 puntu) (ate irekiak, neskei zuzendutako ekintzak..)	- Organizar acciones para motivar a las mujeres (15 puntos) (puertas abiertas, acciones dirigidas a las chicas...)
- Kirol elkarteke kideen artean edo herritarren artean, ekintza mixtoak antolatzea (15 puntu)	- Organización de actividades mixtas entre los miembros del club deportivo o entre la ciudadanía (15 puntos)
- Udalak gai honen inguruan antolatutako formazioetan parte hartzea (10 puntu)	- Participación en las formaciones organizadas por el Ayuntamiento en esta materia (10 puntos)
- Neskak entrenaitzaileak izan daitezen formazioetara bideratzea. (5 puntu)	- Orientar a las chicas a formaciones para que sean entrenadoras. (5 puntos)
Laguntza eskaerarekin batera, elkarteak hauetako zein ekintza egingo dituen adieraziko du. Likidazioan,zein ekintza egin diren egiaztatuko da.	La solicitud de ayuda irá acompañada del compromiso de acciones a realizar por la asociación. En la liquidación se justificarán las acciones realizadas.
10. Parekotasuna Zuzendaritza Batzordean	10. Paridad en la Junta Directiva
- 10-30% emakumezkoak zuzendaritzan 15	- 10-30% mujeres directivas 15
- 30-40%emakumezkoak zuzendaritzan 30	- 30-40% mujeres directivas 30
-%40tik gora emakumezko zuzendariak 60	-Más de 40% mujeres directivas 60
11. Euskararen erabilera eta sustapena 45	11. Uso y promoción del Euskara 45
- Kirol elkarteak isatziz, ahoz edo irudi bidez eginiko iragarki guztiak euskaraz edo elebitan burutzea. (15 puntu)	-Realizar toda la publicidad escrita, verbal o gráfica del club deportivo en euskara o en bilingüe. (15 puntos)

- Kirol elkarteko kideen artean edo herritarren artean, Kirola eta euskararen erabilera eta Sustapena bultzatuko dituen ekintzak antolatzea (15 puntu)	- Organizar actividades deportivas donde se fomente el uso y la promoción del euskara (15 puntos)
- Udalak gai honen inguruan antolatutako formazioetan parte hartzea (10 puntu)	- Participar en las actividades organizadas por el Ayuntamiento en esta materia (10 puntos)
- Kirol elkarteak beraiei kirolariei, guraso eta bestelako eragileekin egiten dituen harremanak euskaraz edo elebitan izatea. (5 puntu)	- Realizar la comunicación del club deportivo con sus deportistas, padres-madres y demás agentes en euskara o bilingüe. (5 puntos)
Laguntza eskaerarekin batera, elkarteak hauetako zein ekintza egingo dituen adieraziko du.	La solicitud de ayuda irá acompañada del compromiso de acciones a realizar por la asociación.
Likidazioan,zein ekintza egin diren egiaztatuko da.	En la liquidación se justificarán las acciones realizadas.
6.2. Zenbatekoaren muga	6.2. Límite de la cuantía
Diru laguntzen zenbatekoa ezingo da izan, berez, talde bakoitzak egindako aurrekontuaren %50etik gorakoa, edo beste laguntza publiko batzuekin elkartuta, ezingo da izan landu beharreko jardueraren edo programaren kostua baino handiagoa.	El importe de las subvenciones no podrá, por sí sólo, ser superior al 50% de lo presupuestado por cada club, o en concurrencia con otras ayudas públicas, superar el coste de la actividad o programa a desarrollar.
7. Aurrekontua	7. Presupuesto
Programa honen bidez deitutako diru laguntzen zenbatekoa 130.000,00 €-koa da, eta “1.1200.481.341.00.01– Lehiaketa bitartez - Kirol entitateentzako diru laguntzak” kontu sailaren kontura finantzatzeko da, modu honetan:	El importe de las ayudas convocadas a través del presente programa asciende a la cantidad de 130.000,00 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria “1-1200.481.341.00.01– Subvenciones a entidades deportivas. Concurrencia competitiva” y se repartirá de la siguiente forma:
Lehenengo banaketa egin ondoren soberakinik gelditzen bada, bigarren buelta batean banatuko da, lehenengo bueltan jasotako portzentajearen arabera; horrek ez du esan nahi, ordea, araudi honetan jasotako gainontzeko baldintzak bete beharko ez direnik.	Si tras una primera vuelta en el reparto de la subvención resultara excedente, se volverá a repartir en función del porcentaje obtenido en la primera vuelta, sin perjuicio del cumplimiento del resto de los requisitos recogidos en esta normativa.
Aurrekontu kopurua ez bada nahikoa eskaera guztiei erantzuteko aurreko balorazio irizpideen arabera, aplikatuko da dagokion hainbatekoa, emandako guztiari dagokiona.	Si la dotación presupuestaria no alcanzara a cubrir el total de las solicitudes según los criterios de valoración, se aplicará el prorrateo correspondiente al total de la concesión.
8. Justifikatzeko epea eta modua	8. Plazo y forma de justificación
Iraila-ekaina bitarteko denboraldian jarduten duten elkarteek: 2026ko urriaren 31 baino lehen.	Clubes con temporada septiembre-junio : antes del 31 de octubre de 2026.

Urte naturaleko denboraldian jarduten duten elkarteek: 2027eko urtarrilaren 15a baino lehen.	Clubes con temporada de año natural : antes del 15 de enero de 2027.
Ordenantza orokorretan jasotako dokumentazioa aurkeztu behar da, hau da:	A presentar la documentación enumerada en las ordenanzas generales, es decir:
a) Kirol memoria.	a) Memoria deportiva
b) Izandako diru sarreraren eta gastuen balantze orokorra.	b) Balance general de ingresos y gastos habidos.
c) Jarduerak sortutako gastuaren frogagiriak, soilik gastu konputagarrien kasuan. Honako hauek frogagiri gisa onartzen dira:	c) Justificantes del gasto generado por la actividad y considerado computable a efectos de subvención. Se admiten como justificantes:
c.1 Jarduerari lotutako gastuen jatorrizko fakturak edo horien kopiak. Fakturretan, datu hauek agertu beharko dira:	c.1 Facturas originales o copias de gastos relativos a la actividad. Las facturas deberán contener los siguientes datos:
▪ Klub, entitate edo elkartearen izena argi eta garbi. ▪ Kontratistaren edo hornitzailearen izena. ▪ Faktura noizkoa den. ▪ Hornidura/zerbitzua sortzen duen jarduera. ▪ Horniduraren edo zerbitzuaren deskripzioa.	▪ Identificación clara del Club, Entidad o Asociación. ▪ Identificación de la empresa contratista o proveedor. ▪ Fecha de la factura. ▪ Actividad que origina el suministro/ servicio. ▪ Descripción suficiente del suministro o servicio.
Dagokion federazioari ordaintzen zaizkion fitxa eta kuotak, baita epaileen gastuak, haren ziurtagiri bidez zuritu ahalko dira.	Los gastos de fichas y cuotas que se abonen a la Federación correspondiente, así como los gastos de arbitrajes también se podrán justificar mediante certificados emitidos por aquella.
Konputagarriak ez diren gastuen kasuan, zerrendatu egingo dira adieraziz gastuaren data, kontzeptua, non egin den gastua eta honen zenbatekoa.	Con los gastos no computables se presentará una relación completa de los mismos indicando la fecha del gasto, el concepto, donde se ha realizado el gasto y la cuantía de este.
c.2 Honako hauen ordainagiriak, fakturarik sorrarazten ez badute: arbitrajeen eta epaileen gastuenak, federazio gastuenak, entrenatzaile eta/edo monitore gastuenak, eskudirutan emandako sarietak, dieta edo partaidetza kuotengatik talde eta kirolari amateurrei egindako ordainketenak.	c.2 Recibos de arbitrajes, gastos de jueces, gastos federativos, gastos de entrenador/a y/o monitor/a, premios en metálico, pagos a equipos y deportistas aficionados/as en concepto de dietas o cuotas de participación, que no puedan generar factura.
Ordainagiri horiek datu hauek jaso behar dituzte:	Estos recibos deberán contener:
▪ Kirolarien izenak (izen-abizenak eta NAN) edo klubaren izena. ▪ Gastuaren zenbatekoa ▪ Kontzeptuaren deskripzioa. ▪ Ordainketa egiten duen entitatearen deskripzioa (diru laguntzaren onuraduna) eta noiz eman den.	▪ Identificación de deportistas (nombre y apellidos y DNI) o club. ▪ Importe del gasto ▪ Descripción del concepto. ▪ Descripción de la entidad que realiza el desembolso (beneficiario de la subvención) y fecha de expedición.
d) Entitateak denboraldian izan dituen laguntzen eta diru laguntzen aitorpena.	d) Declaración de las ayudas y subvenciones con las que cuenta la entidad para la temporada.
Memorian aipatutako datuak behar den moduan egiaztatzen ez badira, ez dira kontuan hartuko	Los datos alegados en la memoria y que no sean debidamente justificados no se tendrán en cuenta

eskaera baloratzean. Kasu guztietan, konputagarria den gastuaren %100 zuritu beharko da.	en la valoración de la solicitud. En todo caso, se deberá justificar el 100% del gasto computable.
e) Kluben kanpo-aholkularitza administrazio-gaietan beren langileak kontratu bidez erregularizatzeko laguntza edo diru-laguntzaren xede izango da, gastu honen zenbatekoak ez du gaindituko klubaren guztizko gastuaren %20a.	e) El asesoramiento externo de los clubes en materia administrativa con el fin de regularizar a sus trabajadores y trabajadoras mediante contrato serán objeto de ayuda o subvención, sin que, en ningún caso, el importe del mencionado gasto pueda suponer un importe superior al 20% de los gastos totales de la entidad.
f) Kirol klubaren taldeekin lan egiten duten entrenadore eta monitorean kasuan, legeak adierazitako baldintzetan faktura jaulkitzerik ez badute (BEZa, autonomoen alta, IAE...) dagokion jasotako dokumentua ontzat emango da baldin eta bertan agertzen badira izen-abizenak, NAN zenbakia eta burututako funtzioak. Baldintza hauetan emaniko gastuaren zenbatekoa ezingo du entitatearen gastu totalen %45a gainditu	f) En el caso de entrenadores/as y/o monitores/as que realice su trabajo en los equipos de los clubes deportivos que no estén en condiciones de emitir la oportuna factura cumpliendo los requisitos legalmente exigibles (IVA, alta autónomos, IAE...) se admitirá la presentación del oportuno recibí por parte del preceptor, en el que conste el nombre y dos apellidos así como su DNI y funciones realizadas, siempre y cuando, el importe del gasto total dirigido a este fin en estas condiciones no supere un 45% de los gastos totales de la entidad.
g) Kirol-klubetako taldeek etxean jokatzeko dituzten partiduetako arbitroen kasuan, legeak adierazitako baldintzetan faktura jaulkitzerik ez badute (BEZa, autonomoen alta, IAE...) dagokion jasotako dokumentua ontzat emango da baldin eta bertan agertzen badira izen-abizenak, NAN zenbakia eta arbitratutako partidua. Baldintza hauetan emaniko gastuaren zenbatekoa ezingo du entitatearen gastu totalen %15a gainditu	g) En el caso de árbitros/as que arbitren en los partidos disputados en casa de equipos de los clubes deportivos y que no estén en condiciones de emitir la oportuna factura cumpliendo los requisitos legalmente exigibles (IVA, alta autónomos, IAE...) se admitirá la presentación del oportuno recibí por parte del preceptor, en el que conste el nombre y dos apellidos así como su DNI y partido arbitrado, siempre y cuando, el importe del gasto total dirigido a este fin en estas condiciones no supere un 15% de los gastos totales de la entidad
h) Oro har, kirol-klubek Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo dauden lehiaketa ofizial edo klubarentzat bereziki interesgarriak diren lehiaketetara joateagatik sortutako gastuak onartuko dira. Gastu horiek egindako gastuaren eta lortutako helburuaren arteko proportzionaltasunari eutsi behar diote.	h) Con carácter general se aceptarán los gastos surgidos por la participación de los clubes deportivos en competiciones oficiales o de interés particular para el club fuera de la Comunidad Autónoma Vasca. Estos gastos deberán guardar la debida proporcionalidad entre el gasto realizado y el objetivo perseguido.
i) Klubak nahitaez parte-hartzaileen joan-etorria, ostatua eta mantenua eskatzen duten jarduerak antolatzen baditu (eskia, mendia...), jarduera horietatik eratorritako gastuak konputatuko dira, betiere jarduera horietatik jasotako diru-sarrerekin proportzionalak badira.	i) En el caso de que el club organice actividades que obligatoriamente requieran el desplazamiento, alojamiento y manutención de los participantes (esquí, montañismo...) se computarán los gastos surgidos por dichas actividades siempre y cuando tengan una proporcionalidad con los ingresos recibidos por estas actividades.

j) Kilometraje-gastuei dagokienez, klubon ohiko jarduera burutzeko ezinbestekoak direnak baino ez dira kontutan hartuko, hala nola, goian aipatutako g) atalarekin bat ez datozen lehiaketa ofizialetara joan-etorriak eta Arrasateko kirol instalazioetara entrenamenduetarako entrenatzaile eta monitoreen bidaiak baldin eta bolondres gisa aritzen badira. Beti ere aurkeztu beharko da dagokion jasotako dokumentua bertan azalduz: jasotzailearen izen-abizenak, NAN zenbakia, burututako bidaiak, bidaiaren kontzeptua, burututako kilometroak eta jasotako dirua. Xede horretara bideratzen den zenbateko osoa ezingo da erakundearen guztizko gastuen % 35 baino handiagoa izan eta burututako kilometroaren gastua 0,29 eurotako izango da.	j) En lo que a gastos de kilometraje se refiere, únicamente se tendrán en cuenta los indispensables para la realización de la actividad ordinaria de los clubes tales como, desplazamientos a las competiciones oficiales que no correspondan al apartado g) anteriormente mencionado y desplazamientos de entrenador/a a instalaciones deportivas de Arrasate para entrenamientos, siempre que realice su función en régimen de voluntariado. En todo caso se deberá presentar el oportuno recibí por parte del receptor indicando nombre y apellidos, DNI, viaje realizado, concepto del mismo, kilómetros realizados e importe recibido. El importe total dirigido a este fin no podrá superar el 35% de los gastos totales de la entidad y se tomará como referencia 0,29 euros por kilómetro recorrido.
k) Gastuen %5a justifikatu gabe uztea onartuko da, justifikatzeko zailak diren gastuak kontzeptupean.	k) Se aceptará la falta de justificación del 5 % del total de gastos de la temporada en concepto de gastos de difícil justificación.
9. Diru laguntza ordaintzea eta aurrerakinak jasotzeko aukera	9. Abono de la subvención y posibilidad de anticipos.
Kirol Taldeen ohiko jarduerarako diru laguntza bi zatitan emango da. Lehenengo zatian Tokiko Gobernu Batzarrak onartutako behin-behineko diru laguntzaren %60 ordainduko da, akordioa adostu eta hilabeteko gehieneko epean, beren jarduera uneko denboraldian lantzen duten kirol entitate eta talde guztiei.	La subvención para la actividad ordinaria de los clubes deportivos se abonará en dos plazos. En el primer pago se abonará el 60% de la subvención provisional acordada por la Junta de Gobierno Local, en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del acuerdo, a todas aquellas entidades que desarrollen su actividad en la actual temporada.
Diru laguntzak emateko akordioetan 10 egun naturaleko epea emango zaie onuradunei, onartu dutela adierazi dezaten. Horretarako emandako epean besterik adierazten ez badute, ulertuko da inplizituki onartu dutela.	Asimismo, en los acuerdos de concesión de subvenciones se otorgará a las personas beneficiarias un plazo máximo de 10 días naturales, al objeto de que éstos manifiesten su aceptación. Se entenderá que ésta ha sido implícitamente aceptada si en el plazo concedido al efecto no se efectúa manifestación alguna.
Ordainketa horrek gastuen konturako aurrerakin izaera izango du; horrek ez du esan nahi, ordea, gerora erregularizatu beharko ez denik.	El abono tendrá el carácter de adelanto a cuenta de los gastos, todo ello sin perjuicio de la necesaria regularización posterior.
Behin betiko diru laguntza ematea onartu eta gero, diru kopuruak ordaindu eta likidatu egingo dira hilabeteko epean, erabakia hartzen denetik zenbatzen hasita.	Aprobada la concesión de la subvención definitiva, se procederá en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del acuerdo, al abono y liquidación de las cantidades económicas que procedan.
10. Klausula gehigarria	10. Cláusula adicional
Deialdi honetan jasotzen ez diren gai guztietan Arrasateko udalaren dirulaguntzak ematea eta kudeatzea arautzen duen ordenantzan ezarritakoa izango da aplikagarria, Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa,	En todo lo no recogido expresamente en la convocatoria, se estará a lo dispuesto en la ordenanza reguladora de concesión y gestión de subvenciones del ayuntamiento de Arrasate, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de

uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak garatu
duen erregelamendu eta bat datozen gainerako
lege arauetan ezarritakoa.

Subvenciones, el Real Decreto 887/2006, de 21 de
julio, que aprueba el Reglamento de la Ley General
de Subvenciones y demás disposiciones legales
concordantes.